

Специальный союз по международной регистрации знаков (Мадридский союз)

Ассамблея

Шестидесятая (34-я внеочередная) сессия
Женева, 7–15 июля 2026 года

ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВОВОМУ РАЗВИТИЮ МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

подготовлен Секретариатом

ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать третья сессия Рабочей группы по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (далее – «Рабочая группа») состоялась 22–26 сентября 2025 года. Обязанности Председателя исполняла г-жа Габриэла Алехандра Алегррия Тронкосо (Чили). Обязанности заместителя Председателя исполняла г-жа Наталья Могол (Республика Молдова). Резюме Председателя опубликовано под индексом [MM/LD/WG/23/14](#).

2. Рабочая группа избрала г-жу Наталью Могол (Республика Молдова) Председателем двадцать четвертой сессии, а г-на Фелипе Котинью де Кастру (Бразилия) и г-на Аруна Грами (Тунис) заместителями Председателя.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ

3. Помимо предлагаемых поправок к Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее – «Инструкция» и «Протокол»), изложенных в документе [MM/A/60/2](#), Рабочая группа постановила продолжить на двадцать четвертой сессии обсуждение предложений, представленных в документах [MM/LD/WG/23/2](#) и [MM/LD/WG/23/3](#), которые предусматривают введение требования о

выдаче Ведомствами указанных Договаривающихся сторон эквивалента свидетельства о национальной регистрации в случае предоставления охраны, а также указание даты предоставления охраны с конкретным включением в соответствующее заявление даты, с которой исчисляется срок действия требования об использовании.

4. Рабочая группа поручила Международному бюро подготовить новый документ с доработанным предлагаемым текстом поправок, касающихся выдачи свидетельства, с учетом мнений, выраженных несколькими делегациями, а также провести обследование о необходимости и практических преимуществах предлагаемого свидетельства в конкретных юрисдикциях.

5. Рабочая группа также постановила продолжить на своей двадцать четвертой сессии обсуждение варианта А предложения делегации Республики Молдова о возможности внесения поправок в Инструкцию в связи с требованием наличия у заявителей права на подачу международных заявок, основанных на базовых заявках, поданных от имени нескольких заявителей (документ [MM/LD/WG/22/4](#)). Согласно этому варианту условие об удовлетворении требованиям, действующим в отношении Договаривающейся стороны Ведомства происхождения, будет распространяться только на одного из заявителей, тогда как остальные заявители этой же заявки могут отвечать требованиям, применяемым в отношении любой другой Договаривающейся стороны.

6. Более того, Рабочая группа поручила Международному бюро в сотрудничестве с делегацией Соединенного Королевства подготовить документ с более подробной информацией о предложениях, предусматривающих введение централизованного механизма замены, частичного продления и последующего указания для международных заявок, которые находятся на рассмотрении.

ЗАВИСИМОСТЬ

7. Рабочая группа рассмотрела результаты обследования по недобросовестным заявкам в рамках Мадридской системы и применению механизма центральной атаки в их отношении (документ [MM/LD/WG/23/5](#)) и отчет о межсессионных неофициальных консультациях по всем предложениям, посвященным принципу зависимости, а также другим соответствующим вопросам (документ [MM/LD/WG/23/6](#)). Рабочая группа приняла к сведению указанные документы.

8. Рабочая группа продолжила рассматривать ряд предложений по вопросу зависимости (документы [MM/LD/WG/20/5](#), [MM/LD/WG/22/5 Rev.](#), [MM/LD/WG/22/14](#) и [MM/LD/WG/23/13](#)). Она постановила продолжить обсуждение данного вопроса и возможного развития Мадридской системы на следующей сессии, опираясь на упомянутые выше документы.

ВОЗМОЖНОЕ ВНЕДРЕНИЕ НОВЫХ ЯЗЫКОВ

9. Рабочая группа продолжила обсуждение предложений по внедрению в Систему китайского (документ [MM/LD/WG/16/7](#)), русского (документ [MM/LD/WG/16/9 Rev.](#)), арабского (документ [MM/LD/WG/17/10](#)), японского (документ [MM/LD/WG/22/10](#)), португальского (документ [MM/LD/WG/22/11](#)) и немецкого (документ [MM/LD/WG/22/12](#)) языков.

10. В духе содействия развитию многоязычия в Мадридской системе Рабочая группа постановила продолжить обсуждение предложений, упомянутых в пункте 9 выше, на основе критериев, описанных в документе [MM/LD/WG/21/7](#), и обновленной статистики, касающейся документа [MM/LD/WG/23/7](#), а также поручила Международному бюро представить на двадцать четвертой сессии обновленную статистику с учетом критериев, изложенных в документе [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#) Более того, она поручила Международному бюро представить план этапа II проекта по созданию информационно-

технологической платформы Мадридской системы, предусматривающего разработку и внедрение нового собственного программного продукта Мадридской системы, включая его связь с возможным внедрением в Мадридскую систему новых языков.

11. Рабочая группа обсудила замечания, касающиеся варианта возможного внедрения в Мадридскую систему новых языков, известного как «вариант языка международной регистрации», предложенный делегациями Бразилии, Кабо-Верде, Германии, Японии, Мозамбика, Португалии, Республики Корея и Сан-Томе и Принсипи (документ [ММ/LD/WG/23/11](#)), а также техническую оценку возможной реализации данного варианта, подготовленную Международным бюро (документ [ММ/LD/WG/23/12](#)). Международному бюро было поручено подготовить к следующей сессии документ с описанием технических аспектов, связанных с нелатинскими буквами и неарабскими цифрами, в контексте возможного внедрения в Мадридскую систему новых языков.

12. Рабочая группа обсудила отчет о внедрении дифференцированной практики перевода (документ [ММ/LD/WG/23/10](#)). Эта практика, получившая поддержку со стороны Рабочей группы на двадцать второй сессии, предусматривает постредактирование специалистом только тех машинных переводов, которые требуются для уведомления указанных Договаривающихся сторон, что ведет к снижению операционных издержек. Рабочая группа поручила Международному бюро представить отчет о завершении внедрения новой практики перевода и дать оценку качества соответствующих переведенных материалов.

13. Наконец, Рабочая группа обсудила документы технического характера, в которых рассматривается смета расходов на возможное расширение терминологической базы данных, используемой Международным бюро для перевода обозначений товаров и услуг (документ [ММ/LD/WG/23/8](#)), и приводится подробное объяснение концепции новой единой базы товаров и услуг, которая объединит в себе существующие внутренние и внешние базы, используемые для целей перевода и классификации, и будет доступна широкой публике (документ [ММ/LD/WG/23/9](#)).

14. Ассамблее Мадридского союза предлагается принять к сведению «Отчет о деятельности Рабочей группы по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков» (документ ММ/А/60/1).

[Конец документа]